

PHILIPS

D 6560 Cassette Sound Mixer System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

(N) Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatets bakside

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

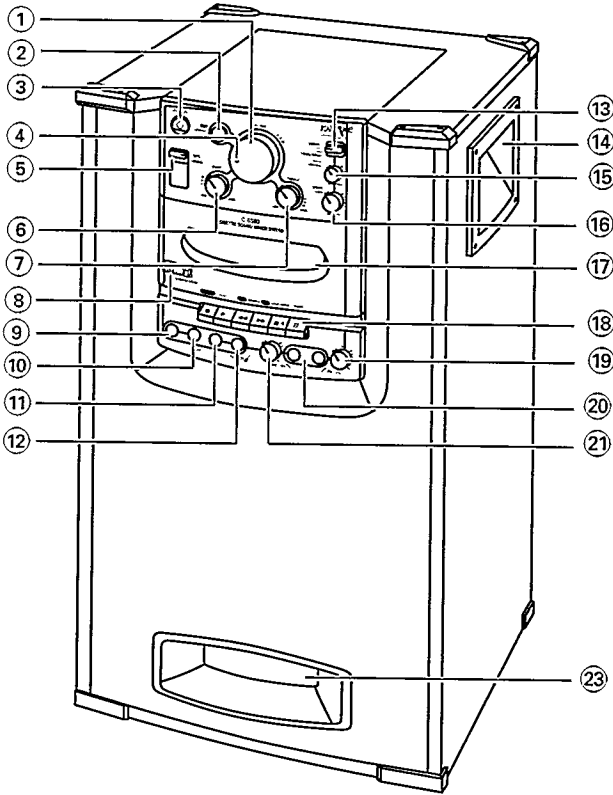
Suomi 85

Suomi

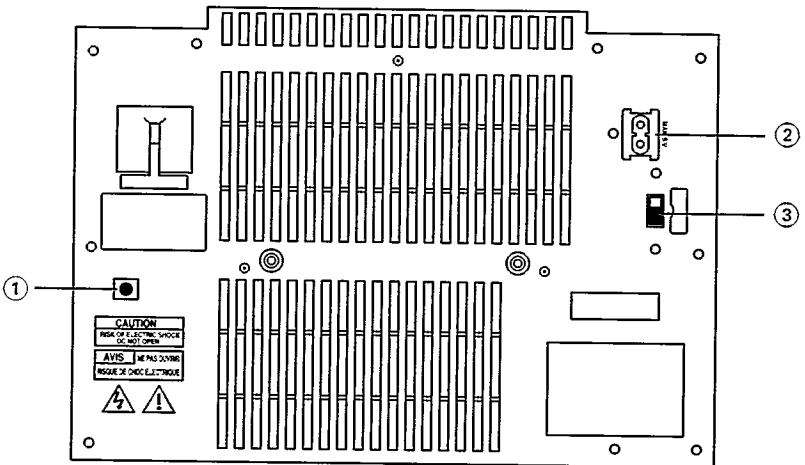
Ελληνικά 94

Ελληνικά

1





2



COMANDOS

PAINÉIS SUPERIOR E DIANTEIRO

Veja a Fig. 1

- ① **VOLUME** - para regular o nível do volume.
- ② **DBB** - para realçar os graves (Dynamic Bass Boost).
- ③ **POWER**  - para ligar e desligar o aparelho.
- ④ **Indicador de corrente** - acende quando o aparelho está ligado.
- ⑤ **TAPE/LINE IN** - para seleccionar a fonte de som.
- ⑥ **BASS** - para regular os graves.
- ⑦ **TREBLE** - para regular os agudos.
- ⑧ **Contador** para monitorizar e localizar passagens da fita da cassette.
COUNTER RESET - para colocar a zero o contador da cassette.
- ⑨  - tomada para auscultadores.
- ⑩ **LINE OUT** - saída estereo para um amplificador externo, um deck de cassetes, etc.
- ⑪ **LINE IN** - entrada estereo para ligação de uma fonte externa: deck de cassetes, leitor de CD, etc.
- ⑫ **GUITAR IN** - tomada de entrada para uma guitarra eléctrica, um piano, um sintetizador, etc.
- ⑬ **Modo KARAOKE** - para seleccionar um dos seguintes modos:
NORMAL - para a reprodução normal de cassetes
CH 1/CH 2 - (apenas para CDs e cassetes especiais karaoke) para seleccionar a reprodução do canal direito ou esquerdo: as vozes ou a música originais podem ser completamente omitidos durante a reprodução.
VOCAL FADER - para eliminar as vozes originais durante a reprodução nos modos de TAPE/LINE IN.

⑭ Manípulo

- ⑮ **PITCH CONTROL** - para modificar a nota musical durante a reprodução nos modos de TAPE.
- ⑯ **DIGITAL ECHO** - para ajustar o efeito de eco do microfone.
- ⑰ **Compartimento da cassette**
- ⑱ **Teclas do LEITOR DE CASSETES:**
RECORD ● - para iniciar a gravação.
PLAY ► - para iniciar a reprodução.
SEARCH:
REV/◀◀ - para rever/rebobinar rapidamente a fita.
CUE/▶▶ - para avançar/desbobinar rapidamente a fita.
STOP•OPEN ■ ▲ - para parar a fita e para abrir o compartimento da cassette.
PAUSE ■ - para interromper a gravação ou a reprodução.
- ⑲ **MIC 1 ou 2 VOL** - para regular o volume do respectivo microfone.
- ⑳ **MIC 1 ou 2** - entrada de microfone.
- ㉑ **Porta de graves**

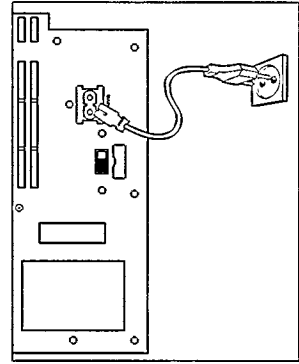
PAINEL TRASEIRO

Veja a Fig. 2

- ① **Ext. DC** - tomada de 5,5 mm para adaptador de bateria automóvel de 12 V.
- ② **AC MAINS** - tomada para o cabo de alimentação.
- ③ **Selector de voltagem** - para seleccionar 120/230 V.

ALIMENTAÇÃO DA REDE

1. Verifique se a tensão da rede indicada na placa de tipo (na parte de trás do aparelho) corresponde à tensão da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou a organização encarregada da assistência.
2. Se o aparelho está equipado com um selector de voltagem, ajuste o selector por forma a corresponder à tensão da rede local.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada MAINS e à tomada da parede.
→ O aparelho está agora pronto a ser usado.
4. Para desligar completamente a alimentação de corrente, tire a ficha da tomada da parede.



Nota ecológica: Poupe Energia.

Ligar e desligar o aparelho

Deixe sempre o botão de ligar/desligar na posição de desligado quando não estiver a usar o aparelho.

Foi incorporado um circuito de segurança para evitar o aquecimento excessivo do aparelho. O aparelho poderá, pois, desligar-se em condições extremas. Se isto acontecer, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o voltar a utilizar.

ALIMENTAÇÃO DA REDE

Consumo de corrente alterna (AC)

Aparelho no modo de espera: 6-7 Watts

Para poupar energia, tire a ficha da tomada da parede durante a noite ou quando não estiver a usar o aparelho.

Utilização da Bateria Automóvel de 12 V

É necessário um cabo especial de bateria automóvel que pode ser obtido através do seu concessionário ou centro de assistência.

- Insira primeiro o cabo na tomada DC externa da parte de trás do aparelho e depois ligue-o à tomada do isqueiro.

(Apenas para uma bateria automóvel de 12 V com ligação do negativo à massa.)

Informação respeitante ao ambiente

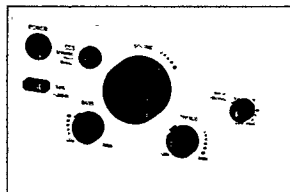
Foi eliminado todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Envidámos todos os esforços no sentido de tornar a embalagem fácil de separar em três materiais únicos: cartão (caixa), polistireno expansível (separador) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O aparelho é constituído por materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Observe as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.

FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO GERAL

1. Para ligar o aparelho, prima o botão POWER.
→ O indicador de corrente acende.
2. Ajuste o selector TAPE/LINE IN para a posição desejada para seleccionar a fonte de som.
3. Regule o som utilizando os comandos VOLUME, TREBLE e BASS ou DBB.
4. Somente para a reprodução de cassetes:
Se desejado, pode também ajustar a nota musical utilizando o PITCH CONTROL.
5. Para desligar o aparelho, prima o botão POWER.
→ O indicador de corrente apaga-se.




Notas sobre o Controlo dos Graves:

- Os comandos DBB e BASS têm funções mutuamente exclusivas. Se a função DBB for activada, a função BASS será cancelada.
- O nível definido para BASS será automaticamente reduzido se o volume for regulado para uma altura superior a metade da altura máxima. Este é um mecanismo de segurança incorporado para impedir a distorção.

AUSCULTADORES

Para auscultadores com uma tomada de 6,35 mm.

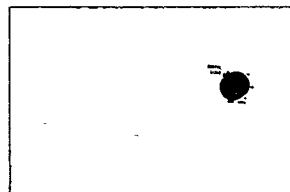
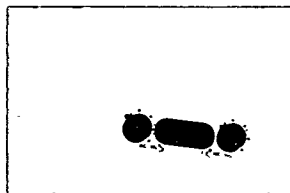
- Quando os auscultadores são inseridos na tomada , o sistema de altifalantes é automaticamente desligado.



LIGAÇÃO DE MICROFONE (é fornecido 1 microfone Philips)

Para microfones com uma tomada de 6,35 mm. Pode reproduzir e misturar a sua voz com CDs, cassetes, uma fonte de entrada de linha ou uma guitarra! Pode também usar dois microfones para um dueto karaoke ou para uma função de mistura de microfones.

1. Antes de ligar a ficha do microfone, regule o respectivo comando MIC 1 ou 2 VOL para o volume mínimo para evitar a produção de ruído.
 2. Ligue o microfone à tomada MIC 1 ou 2 e ligue o microfone.
 3. Regule o volume do microfone para o nível desejado com o respectivo comando MIC 1 ou 2 VOL.
 4. Se desejado, ajuste o comando ECHO para criar um efeito de ressonância.
- Coloque o comando ECHO no mínimo se não desejar aplicar o efeito de ECO.

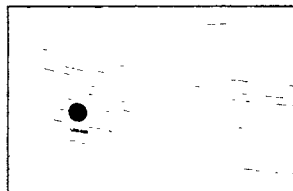


Nota: Quando usar o microfone, coloque-o por forma a ficar voltado na direcção oposta à do sistema de altifalantes para impedir a produção de ruído.

LINE OUTSAÍDA DE LINHA (LINE OUT)

Para amplificar ou gravar numa fonte externa, por ex. num sistema mini Hi-fi, etc. Poderá ser necessário um cabo de ligação com uma tomada macho de 6,35 mm.

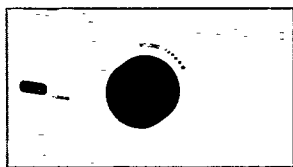
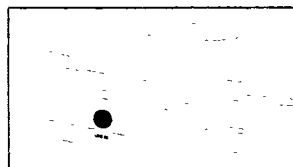
1. Ligue o cabo da tomada LINE OUT do aparelho à tomada LINE IN da fonte externa.
- As fichas de ligação deverão ficar completamente inseridas nas tomadas LINE OUT e LINE IN dos respectivos aparelhos.
2. Para regular o volume da fonte externa ligada, utilize o comando de volume que se encontra na fonte externa.



LINE IN

Para amplificar ou gravar de uma fonte externa como seja um leitor de CD, um amplificador, um sintonizador, um gravador, instrumentos musicais eléctricos, etc. Poderá ser necessário um cabo de ligação com uma tomada macho de 6,35 mm.

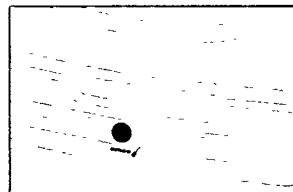
1. Ligue o cabo de ligação da tomada LINE IN do aparelho à tomada LINE OUT da fonte externa.
- As fichas dos cabos de ligação devem ficar completamente inseridas nas tomadas LINE IN e LINE OUT dos respectivos aparelhos.
2. Coloque o selector de fonte em LINE IN no Misturador de Som.
3. Para regular o som da fonte externa ligada, utilize os comandos VOLUME, TREBLE, BASS ou DBB do Misturador de Som.



GUITAR IN

Para amplificar ou gravar uma guitarra eléctrica ou outro instrumento musical. O sinal de GUITAR IN também pode ser misturado com as fontes de TAPE/LINE IN. Poderá ser necessária uma tomada macho de 6,35 mm para a ligação à tomada GUITAR IN.

- Ligue o cabo de ligação do instrumento musical à tomada GUITAR IN do aparelho.
- Regule o volume utilizando os comandos do instrumento musical.



FUNCIÓNAMENTO

CARACTERÍSTICAS DO MODO KARAOKE

CH 1 e CH 2

Os CDs e as cassetes especiais para karaoke são pré-gravados para permitirem dois modos de reprodução: o modo de voz ou o modo instrumental.

- Ajuste o selector de modo de karaoke para CH 1 ou para CH 2 para seleccionar o modo desejado.

NORMAL

Isto permite-lhe ouvir a gravação original de CDs ou cassetes Karaoke sem a selecção de canal.

- Ajuste o selector de modo de karaoke para NORMAL.

VOCAL FADER

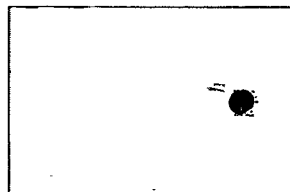
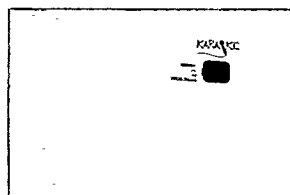
Esta função elimina as vozes principais durante a reprodução e pode ser usada nos 2 modos de fonte: TAPE e LINE IN.

- Ajuste o selector de modo de karaoke para VOCAL fader.
→ As vozes originais passarão agora a ser meramente perceptíveis.

PITCH CONTROL *(Reprodução de cassetes apenas)*

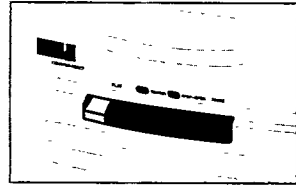
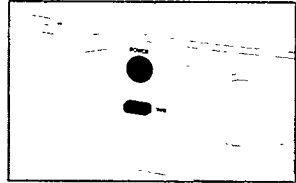
Durante a reprodução cassetes e fontes LINE IN, pode usar o PITCH CONTROL para alterar a nota musical por forma a que se adapte melhor à sua voz.

- Para ajustar a nota do cantor e da música originais à sua voz, rode o comando da posição central (00) para a direita para obter uma gama de notas mais altas (0 - +12%).
- Rode o comando para a esquerda se desejar uma nota mais baixa (0 - -12%).
- Se não desejar alterar a nota original, coloque o PITCH CONTROL na posição central.
→ Sente-se um pequeno 'clac' a indicar a posição central quando se roda o comando.



REPRODUÇÃO DE CASSETES

1. Coloque o selector de TAPE/LINE IN na posição TAPE.
2. Prima STOP•OPEN ■▲ para abrir o compartimento da cassette.
3. Insira uma cassette gravada e feche o compartimento da cassette.
4. Prima PLAY ► e a reprodução será iniciada.
5. Regule o som utilizando os comandos VOLUME, TREBLE e BASS ou DBB.
6. Para interrupções breves, prima PAUSE II. Volte a premir PAUSE II para retomar a reprodução.
7. Durante a reprodução e a desbobinagem rápida, pode observar o contador de 3 dígitos para procurar e localizar mais facilmente uma passagem desejada.
 - Prima o interruptor COUNTER RESET para colocar o contador em 000.
8. Com o aparelho parado, prima SEARCH ◀◀ ou ▶▶, para enrolar rapidamente a fita na respectiva direcção.
 - Para rever a cassette ou procurar uma passagem durante a reprodução, prima e fixe a respectiva tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ para ouvir a reprodução da cassette a alta velocidade. Solte a tecla para voltar à reprodução normal.
9. Para parar o enrolamento rápido da fita ou para parar a fita, prima STOP•OPEN ■▲.
 - As teclas são automaticamente soltas quando a cassette chega ao fim.
 - Certifique-se sempre de que a tecla PLAY ► está solta quando o deck de cassetes não estiver a ser usado.
10. Para desligar o aparelho, solte o botão POWER.



GRAVAÇÃO DE CASSETES

Informação geral sobre a gravação de cassetes

- A gravação é permitida desde que não sejam infringidos os direitos de autoria ou outros direitos de terceiros.
- Este deck **não** é adequado à gravação de cassetes tipo METÁLICO (IEC IV). Para a gravação, deverão ser usadas cassetes de tipo NORMAL (IEC I) ou de CRÓMIO (IEC II) que não tenham as patilhas de protecção partidas.
- O volume da gravação é definido automaticamente. A alteração dos comandos de PITCH CONTROL VOLUME, BASS, TREBLE ou DBB não afectará a gravação que esteja a decorrer.
- Não será feita a gravação durante os primeiros 7 segundos, quando a ponta da fita passa pelas cabeças de gravação.
- Para impedir o apagamento de uma gravação por acidente, mantenha o lado da cassette a proteger voltado para si e parta a patilha do lado esquerdo. Deixará de ser possível a gravação deste lado. Para anular esta protecção, cubra as patilhas com fita adesiva.

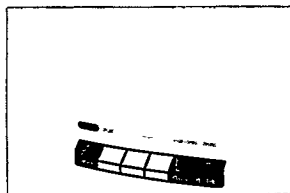
GRAVADOR DE CASSETES

- Se não deseja usar o microfone, ou as entradas GUITAR IN ou LINE IN na gravação, desligue estas fontes para evitar a mistura acidental com a fonte de gravação.
- Não prima as teclas SEARCH ◀◀ ou ▶▶ durante a gravação.

Funcionamento básico para gravação

As seis etapas seguintes são aplicáveis às gravações de todas as fontes.

1. Seleccione a sua fonte de som para gravação (LINE IN).
2. Prima STOP•OPEN ■▲ para abrir o compartimento da cassette.
3. Insira uma cassette virgem no deck de cassetes e feche o compartimento.
4. Prima RECORD ● para iniciar a gravação.
5. Para interrupções breves, prima PAUSE II. Para retomar a gravação, volte a premir PAUSE II.
6. Para deixar de gravar, prima STOP•OPEN ■▲.

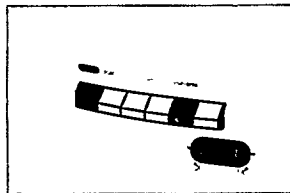


GRAVAÇÃO DE CASSETES

Mistura de Som, gravação de Microfone e Karaoke

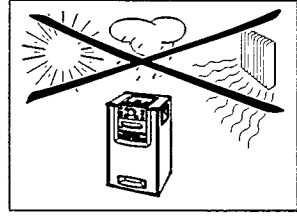
Para quem tenha ambições musicais, é possível tocar uma guitarra eléctrica, uma fonte LINE IN, cantar acompanhado por um CD karaoke e, se desejado, usar o PITCH CONTROL e as funções ECHO e gravar tudo isto numa cassette.

1. Ligue um microfone à tomada MIC 1 ou 2, conforme indicado em Ligação de Microfone.
2. Seleccione a sua fonte de som para mistura (LINE IN).
3. Insira uma cassette virgem no deck e feche o compartimento da cassette.
4. Prima RECORD ● para iniciar a gravação.
5. Para deixar de gravar, prima STOP•OPEN ■▲.



PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO GERAL

- Coloque o aparelho sobre uma superfície rígida e plana para que não fique inclinado.
- Não exponha o aparelho, os CDs, as pilhas ou as cassetes à humidade, à chuva, à areia, ou à luz directa do sol nem os coloque em lugares onde possam verificar-se temperaturas altas, como seja por exemplo junto a aparelhos de aquecimento ou em automóveis estacionados ao sol.
- Não cubra o aparelho. O aparelho produz calor que necessita de se dissipar livremente, por isso, certifique-se de que existe ventilação adequada em volta dele. É necessário um espaço mínimo de 15 cm.
- As peças mecânicas do leitor de CD e do deck de cassetes contêm rolamentos autolubrificantes e não devem por isso ser oleadas ou lubrificadas.
- Uma camurça ligeiramente humedecida em água é o suficiente para limpar a caixa.
- A cobertura de espuma do altifalante está presa com Velcro e é completamente destacável. Para limpar, tire a espuma e lave-a com cuidado em água morna com sabão ou use um aspirador para tirar o pó.

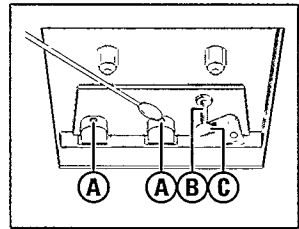


MANUTENÇÃO DO GRAVADOR

Para assegurar uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as partes indicadas com (A), (B) e (C) a intervalos de 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês. Use uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou um líquido especial para a limpeza das cabeças.

- Abra a porta da cassette premindo STOP • OPEN ■ ▲.
- Prima PLAY ► e limpe os roletes de pressão em borracha (C).
- Prima depois PAUSE II e limpe os veios (B) e as cabeças (A).
- Depois da limpeza, prima STOP • OPEN ■ ▲.

Nota: (A) limpeza das cabeças também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassette de limpeza.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos seguintes antes de levar o aparelho para reparação. Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

ATENÇÃO: Em caso algum deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.

PROBLEMA

– CAUSA POSSÍVEL

• SOLUÇÃO

Não há som/saída de potência.

– O VOLUME não está regulado.

- Regule o VOLUME.
- *Estão ligados auscultadores.*
- Desligue os auscultadores.
- *O cabo de alimentação não está bem fixo.*
- Ligue correctamente o cabo de alimentação.
- *A ligação à bateria do automóvel está solta.*
- Verifique a ligação.

O aparelho não reage quando é activado qualquer um dos comandos

– *Descarga electrostática.*

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação e volte a ligá-lo passados alguns segundos.

Má qualidade de som da cassette

- *Pó e sujidade nas cabeças, nos veios ou nos roletes de pressão.*
- Limpe as cabeças, etc., veja Manutenção.
- *Está a ser usada uma cassette de tipo incompatível (METÁLICA).*
- Utilize apenas cassetes NORMAIS ou de CRÓMIO para gravação.
- *O PITCH CONTROL foi ajustado.*
- Volte a colocar o PITCH CONTROL na posição central (0).
- *O VOCAL FADER está activado.*
- Volte a colocar o interruptor do modo Karaoke em NORMAL.

A gravação não funciona

– *Poderá estar partida uma patilha da cassette (ou as duas).*

- Coloque fita adesiva sobre o espaço da patilha em falta.

É produzido um ruído quando se usa o microfone.

– *Interferência acústica com o sistema de altifalantes.*

- Reduza o MIC 1 ou 2 VOL ou coloque o microfone em direcção oposta à do sistema de altifalantes.

O microfone não funciona

– *O microfone não está ligado.*

- Ligue o microfone.
- *O MIC VOL do MIC 1 ou 2 correspondente não está regulado.*
- Aumente o MIC VOL do Microfone correspondente.

*Este produto obedece aos requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia.
A placa de tipo encontra-se na parte de trás do aparelho.*





D 6560 Cassette Sound Mixer System



Meet Philips at the internet:
<http://www.philips.com>